



Ne vois-tu pas la liberté de tous côtés ;  
Sois voile, sois rame, sois gouvernail, sois poisson, sois eau ;  
Va jusqu'où tu pourras.

Tel est exactement mon boulot,  
Chaque matin je peins le ciel,  
Pendant que tous vous dormez.  
Au réveil, vous le trouvez bleu.  
Parfois la mer se déchire,  
Vous ignorez qui la recoud ;  
C'est moi.

**Istanbul.** Orhan Veli marche, s'arrête, repart, observe, écoute, discute, s'imprègne. Il devient rue, place, port, passant ou enfant sur le trottoir, arbre ou souvenir, il devient la ville elle-même. Ses poèmes, qu'ils évoquent l'enfance, le printemps, la mer, les femmes, constituent des rues ouvertes à toutes les rencontres, ils sont les pierres et les gens de la plus vivante des cités. Rien d'étonnant si, plus d'un demi-siècle après sa disparition, il suffit de dire Orhan Veli pour s'entendre bien souvent citer quelques vers de lui...

Elif Deniz et François Graveline  
(extrait de la préface)



## Orhan Veli

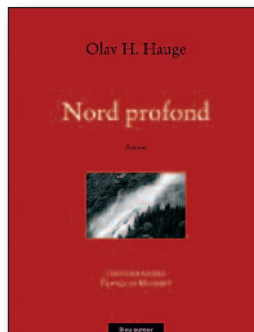
est, avec Nâzim Hikmet, l'introducteur  
du vers libre dans la poésie turque.  
Son œuvre demeure très populaire comme,  
en France, celles de Prévert ou de Desnos.

**Budapest, 1958.** Un journaliste radio demande au grand voyageur qu'était Nâzim Hikmet :

- Quels livres emportez-vous lors de vos périples ?
- Je peux vous dire ce que j'ai dans ma valise en ce moment. D'abord Orhan Veli, bien sûr. Je pense qu'il est l'un de nos plus beaux poètes. Il est mort trop jeune, c'est dommage, mais il est immortel.

## LA COLLECTION “POÈTES, VOS PAPIERS !”

– révérence à Ferré, à la chanson et à la poésie populaire –  
entend faire passer, par-delà les frontières et les langues, ce bien  
commun qu’est la poésie du monde.



## LE « DOMAINE TURC » DES ÉDITIONS BLEU ATOUR

**Mehmet Yashin**, *Constantinople  
n'attend plus personne* (poésie, 2008)

**Enis Batur**  
*D'une bibliothèque l'autre* (essai, 2008)

**Fürüzan**  
*Pensionnaire d'État* (nouvelle, 2008)

**Catherine Pinguet**  
*Les chiens d'Istanbul* (essai, 2008)

**Martine Kahane / CNCS**  
*Costumes des Mille et une Nuits*  
(Beau livre, 2008)

**Sait Faik Abasıyanık**  
*Un homme inutile et  
Un serpent à Alemdağ* (nouvelles, 2007)

**Association Elele**  
*Turcs en France – Album de famille* (2007)

**Rosie Pinhas-Delpuech**  
*Suite byzantine* (récit, 2003)  
et *Anna – Une histoire française*  
(récit, 2007)

**Pierre Loti**  
*Suprêmes visions d'Orient* (2006)

**Enis Batur, Timour Muhidine  
et Emmanuelle Devos, Ottomanes –**  
*Autochromes de Jules-Gervais  
Courtellemont* (beau livre, 2005)

**Nedim Gürsel**  
*Au pays des poissons captifs* (récit, 2003)